

بەرى ئاقابوونا پۇژى

(بەرى ئاقابوونا پۇژى ئەم ھەف دىبىنن، ل بەندا
رەقىنا مە يا ب ھەقرا د تارىياتىيا شەقى دا)

كارىكتەرېن شانۆيىن:

- ژن ۱: د سىھ سالىيا ژيىن خۇ دا يە .
- ژن ۲: د سىھ سالىيا ژيىن خۇ دا يە .
- دىمەن: جەككى دوورە دەست كو ھندەك دارىن
بچووك و كەقر ل دەردۆرن .

ژن ۱: ئەفە چ تارىياتىيە مرۇف پى دلتەنگ
دبىت! (بەرى خۇ دكەتە پاست و چەپى خۇ).
بۇچى دقئىت بەرى ئاقابوونا پۇژى گوھدارىيا وى
بكەم و دەرىكەتم؟ ئەرى ما ئەركە ل سەر من
ھەر تىشتەكى ئەو ژ من بخوازىت بكەم؟ (ل
سەر بەرەكى دروونىت). ئاھ، ئەز ژ پىفە چوونى
و ھزركرنى ماندى بووم. پىشتى من ھەر تىشت ل
دووف خۇ ھىلاى، خەمان ئەز ئالۆزكرم. گۆتبوو
كو وى دقئىت دوماھىيى ب ھندەك ئارىشەيان
بىنىت و پاشى ب تىنى دى من بىت .

ژن ۲: (دەيتە ژوور، ھنەن دكەت و جانته يەك
ل سەر پىشتا وپىە . يا ماندى ديارە). ھا ئەفە
دەمى ئەركى ھات ب دروستى ل قى جەئ
(سەح دكەتە پاست و چەپى خۇ). دقئىيا ئەو
بەرى من ل قىرى با، بەلى دى ھەر ھىت، ئەز
يا پىشتراستم . من يى تاقي كرى دەمى جارا
بوورى گۆتى من پىدقى ب پارەيە ... دروست
د دەمى خۇ دا ھات. دوھى ئەز ل گەل وى
پىككەفتم كو ئەم ب ھەقرا برەقىن ... ل قىرى
بەرى پۇژ ئافا بىت ھەف بىنن و د تارىياتىيدا
ئەركى خۇ بجهبىنن .

شاتقنامە يەكا ئىك پەردەيى

سەھەر ئەلشامى

ژ عەرەبى: شەمال ئاكرەبى

(دەۋك)



۱: (ل دووڤ وئ ب ترانه شه دبیژیت) ئه رکی
 خۆ بجهینین!
 ۲: (قیژییه کی پادهیلیت و سهح دکه ته
 دهووبه رین خۆ) کی ل ویرییه؟
 ۱: ژ مه چیره که چاره نفیسی یا مانی کری.
 ۲: یا خودی! دلوفانییا ته.
 ۱: نه ترسه (لی نیژیک دبیت).
 ۲: (قیژیی پادهیلیت) ژ من دوور بکه شه،
 دوور بکه شه!
 ۱: نه ترسه.
 ۲: (به رهف پاشفه خۆ شه دکیشیت) تو کی؟
 ۱: بالیوژا نیازین باشم، د ده مه کی بهر ب
 ئاقابوونی دا.
 ۲: (ب ترسفه) تو کی؟
 ۱: وهک ته ریژینگه کم.
 ۲: بهر ب کیفه دچی؟
 ۱: بهر ب...
 ۲: بهر ب کیفه؟
 ۱: (هزر دکهت) بهر ب تشته کیفه، یان بیژه
 بهر ب چ تشتانه نه.
 ۲: (ب مهنده هوشیفه) ژنهک یا ب پئ دکه فیت
 و نزانیت کا دئ چینه کیفه... ئه ری تو ژ
 مه چیتران؟ پهنگه ب راستی ژ مه چیتران بی...
 بلا تاقی بکه م (دهستی ل له شی وئ ددهت) نه،
 تو مروفی و کچا مروفی.
 ۱: (دکه نیت).
 ۲: (ب مهنده هوشیفه) ئه ف که تیه من ل
 کیفه بهیستییه؟
 ۱: بهری هه تشته کی تو بیژه، ئه وچ
 ئه گه بوو تو بهرییا ئاقابوونا پوژئ ده رکه فتی؟
 ۲: (روونشت و جانتیه یا خۆ دانا ته نشتا
 خۆ) ده رکه فتم... (ب دودلیفه) ئیدی ده رکه فتم
 و تمام.
 ۱: بهیله ته خمین بکه م... ژ ده ست مالباتی
 په فی؟

۲: پهنگه.
 ۱: یان ژ ده ست میری؟
 ۲: پهنگه.
 ۱: یان ئی ته ژفانهک ل گه ل دلاره کی خۆ
 هه یه؟
 ۲: هه ره وسایه.
 ۱: چ ریژکه فتنه کا سهیره.. ئه ز ئی ژ بهر
 هه مان ئه گه ر ده رکه فتمه.
 ۲: گه لهک ژن ژ بهر هه مان ئه گه ر ده رکه فتم.
 ۱: (دکه نیت) زیده باری وان هیلین سۆر یین
 ل سه ر ریژا ئه فینیی.
 ۲: (پشتی هزرکرنی) ئو وان مه ترسیین ل
 سه ر ریژاهیییا ریژی هاتینه کۆلان: سه ربپین،
 خه ندقاندن، سۆتن.
 ۱: (ئامازئ ب دلئ خۆ ددهت) ژ بهر فی.
 ۲: وهی ل من ئه گه ر ئه ف دل له لی بددهت.
 هیلین سۆر و زه ر و په ش هه می بهرزه دبن.
 ۱: ئو مه ترسی ئی ل گه ل دا بهرزه دبن.
 ۲: ئه ز د ئیک چرکه دا، بهرانبه ر به ژن و
 بالا وی ب هه ر تشته کی قوریانیی ددهم کو ئه ز
 ل بهرانبه ر وی پادوه ست، هیدی هیدی بچوک
 دبم.
 ۱: (ده ستین خۆ دادنیته سه ر دلئ خۆ)
 بیژئ، کا دلئ من چه ند لی ددهت ده می ئه ز
 وی دببیم.
 ۲: (ب دلسۆزیفه) به رسفا من ددهت، ئه شه
 ئه فینیه.
 ۱: (ب دلسۆزیفه) ئو ده می نیژیکی من
 دبیت دلئ من پتر و پتر لی ددهت.
 ۲: (ب دلسۆزیفه) به رسفا من ددهت.. ئه شه
 عه شقه.
 ۱: (ب دلسۆزیفه) ئو ده می ده ستی من
 دگریت دلئ من پتر لی ددهت.
 ۲: (ب دلسۆزیفه) ئاخ ئه فینیا!
 ۱: (ب دلسۆزیفه) دببیت... ئه فینیا، ئه فینیا،

ئەم يېن گەشتىنە دەرازينكا ئەفئىنى .

ئۇن ۲: دەرگەھ يىل تاقە بۇ دلسۆزىقە پىتر .

ئۇن ۱: ئو چ تىشت نىنە ژېلى ئەفئىنى .

ئۇن ۲: تو چەند يا مەزنى ئەى ئەفئىنى .

ئۇن ۱: (ستووفانكەكى دەردئىخىت و ماچى دكەت) ئەفە دومامى ديارىيە وى دايە من (نىشا وئ ددەت) .

ئۇن ۲: (ب مەندەھوشىقە) ئەفە ب دروستى وەكو وئ ستووفانكەيە يا دلدارى من دايە من! ئۇن ۱: (خۇ فەدكئىشىت) وەكو وئىيە؟ ئەرى ئەفئى ستووفانكى تو مەندەھوش كرى؟

ئۇن ۲: نە، بەلكول بىرا من هات كا وى چەند شەرم ژ من دكر دەمى داخوازىيا پارەيان ژ من كرى .

ئۇن ۱: (ھەردو دەستىن خۇ نىشا ددەت) جارەكى دەستى من گرت و گۆت: ئەف تىلېن نازك دقئىت ب گوستىلان بەئىنە خەملاندن (گوستىلېن د تىلېن خۇ دا نىشا ددەت) .

ئۇن ۲: (دەستى ئۇن ۱ دگرىت و ب ھورى سەح دكەتە گوستىلان) ئەفە ب دروستى وەكو گوستىلېن منن!

ئۇن ۱: (ب بىزارىقە) چ؟

ئۇن ۲: (سەح دكەتە گوستىلان) پۆژەكى بۇ من بەحسى پۆژەيەكى كركو د سەرى وى دابوو .

ئۇن ۱: (ب دلسۆزىقە) نى ئەو دلە .

ئۇن ۲: (ب دلسۆزىقە) بژى دل .

(دەنگى زەنگا مۇبايلى دەئت)

ئۇن ۱: (ب لەز دچىتە لايى دى و مۇبايلا خۇ ژ جانتەيى دەردئىخىت . وەسا ديارە نامەيەكى دخوونىت و دكەنىت . مۇبايلى بۇ جانتەيى دزفپىنىت) .

ئۇن ۲: (ب لەز دچىتە لايى دى و مۇبايلى ژ جانتەيى دەردئىخىت . ل دوگمەيان ددەت و ددەتە بەر گۆھى خۇ . چەند جارن تاقى دكەت، پاشى دكەتەف جانتەيى دا) . گۆتبوو

من: ئەز دى دەمژمىرەكى بەرى دەمى ژفانى ل وئىرى بىم، ژبەر ھندى من ب ھزار بەھانىان خۇ ژ مالى قورتال كر، ئەفە سى دەمژمىرن ئەز ل فئىرى وەك كەسەكا ژ مال پەقىيا خۇ فەدشپىرم .

ئۇن ۱: (ب ئازارقە دكەنىت) ئو مۇبايلا وى يا كرتىيە!

ئۇن ۲: (سەرى خۇ دەھژىنىت) بەلى .

ئۇن ۱: (سەح دكەتە گەردەن و دەستىن ئۇن ۲) .

ئۇن ۲: (مەندەھوش دىت و ب تەمامى خۇ پادەستى ئۇن ۱ دكەتكا دى چ ب سەرى ئىنىت) .

ئۇن ۱: دانپىدانى بكة ... پاشى چ؟

ئۇن ۲: جارەكى ژ من پرسى ئەرى بەئىن و بالا من د جوانن؟

ئۇن ۱: تە چەوا بەرسقا وى دا؟

ئۇن ۲: من ب سەمايەكا ب پىخاسى بەرسقا وى دا .

ئۇن ۱: وى دەمى ئەقلى تە ل كئىرى بوو؟

ئۇن ۲: مەيدان بۇ دلئ من چۆل كرىوو .

ئۇن ۱: (بەر ب پاشقە دچىت و ب ھەستەكى شاعرانە) ئەى ھەقالا من، ل فى جەئ دورەدەست، فى پوومەتى بەدە من كو ئەز بىمە پزگار كەرا تە (خۇ دچەمىنىت) .

ئۇن ۲: (ب ھىبەتىقە) ھاھ؟

ئۇن ۱: (ب ھشيارىقە و ھىشتا بەر ب پاشقە خۇ فەدكئىشىت) ئەوا ئەز دخوازم ببىژم ..

ئۇن ۲: دى من پزگار كەى؟

ئۇن ۱: ترسا من ئەوە كو دلدارى تە، پىشتى پارە و زئىرىن تە ژ تە ستاندىن، ئىدى پىدقى ب تە نەبىت ..

ئۇن ۲: (دكەتە ھوار) تەمام نەكە، بەلكو بەرى خۇ بەدە من (ئامازى ب گەردەن و دەستىن خۇ ددەت) بەرى خۇ بەدە من . ژبەر وى من چ نەماينە .

ئۇن ۱: دومامى جار، كەنگى بوو تە ئەو دىتى؟

ئۇن ۲: بەرى ھەفتىەكى .

ژن ۱: (ل گه ل خو) ب پاستی، بهری ههفتیه کئی
گوتبوو من کو وی ب شیوهیه کئی ده مکی خو
ژ وی پزگار کریه، نه گهر دیسا پیوه ندیی پی
بکه ت، دئی ب ئیکجاری خو ژئی پزگار که ت ب
شکاندنا پهیمانا ل گه ل وی.

ژن ۲: (ل دووڤ دکه فیت) تو چ ل گه ل خو
دبیژی؟

ژن ۱: هیچ... من دگوت خوژی بهری مالبات ژ
خو پابن تو فه گه پیا بایه مال (دهستین خو
دادنیته سهر ملین وی). باوه پ بکه ته هیشتا
دهلیفه کا دی یا هی.

ژن ۲: پا ته؟ ته ژئی دهلیفه کا یا هی.

ژن ۱: (دکه نیت) تو به حسنی کی دهلیفی؟
دهلیفیا من نه وه کو نه ز یا ل گه ل دلداره کی،
جهسته یی خو دده می و نه و ژئی هه ر تشتی من
بفیت دده ته من، نه وه ک دلداره کئی کو مرؤفی
تالانکه ت..

ژن ۲: (ئاخفتنا وی دبریت) مه بهستا ته نه وه
کو وی دزییا ل من کری؟

ژن ۱: (ب فیلبازیفه) به لکو نه ز یا پشتراستم
ژی.

ژن ۲: نه ز ل به رانبه ری وی چ بکه م؟

ژن ۱: وهک بالنده ی ب له ز بزفره مالا خو به ری
نه دنامین مالباتا ته ههستی ب ده رکهفتنا ته
بکه ن.

ژن ۲: (ب دودلیفه) چی؟ نهسته مه (جانته یا
خو هه لدگریت و دچیته لای دی و ب هیبه تی
به ری خو دده ته ده ردوری خو).

ژن ۱: (ب له ز بهر ب ویفه دچیت و ملین وی
دهه ژینیت) تیگه نه ی بی نه قل، نه و ناهیت.
وی دل و پاره و سامانی ته دزی و چوو. نه هیله
ببیته نه گه ری سه پاندنا سزایی کوشتنی ژئی ل
سهر ته.

ژن ۲: سزا؟!

ژن ۱: هزر بکه کو چه قویه کا تیژ د دهسته کئی

د دلوفان دا، سه ری ته ژ له شی ته جودا
بکه ت، یان وه ریسکه ل گه رده نا ته بئالییت
و بو هه تا هه تایئ بکه فی... یان گوله یه ک کو
ته ژ ناف ببه ت.

ژن ۲: بهری بیمه فی ری من هزرا فان هه می
وینه یان کریوو، به لی دلئ من هه ر ب عه شق
و نه فینئ لی ددا... من ژبیر دکر، یان خو ژ
بیرفه دبر.

ژن ۱: گوهی خو بده من.

ژن ۲: نه ز یا گوهدارییا ته دکه م.

ژن ۱: هه ناسه یه کا کوور به لکیشه. (هه ناسه یه کا
کوور هه لدکیشیت).

ژن ۲: (هه ناسه یه کا کوور هه لدکیشیت) من
هه لکیشا.

ژن ۱: (ب پسته پسته) هه ر ده م یا به ره ه ف به
کو ژبیر نه که ی.

ژن ۲: چ؟

ژن ۱: گوړپن ژنئین ل بیابانان هاتینه فه شارتن،
بیئن کو تیهنیئ که سه کی نه گول و ئافی ب
سهر دا بره شینیت.

ژن ۲: (ب خه مگینیفه) به لی.

ژن ۱: ژ ب بیرا خو بینه ژئی کو چه قو ل سهر
گه رده نا دلداران سو لتانه.

ژن ۲: (شانازیئ پی دکه ت) نه ز ژئی ئیک ژ
دلدارانم.

ژن ۱: نه فه بیعه قلییه کا دروسته.

ژن ۲: فی چه ندئ نه بیژه، نه گه ر تو پامانا
نه فینیئ بزانی، عه شق نه بیعه قلییه.

ژن ۱: پا تو چ ناف لی دکه ی؟

ژن ۲: فی شه رفئ بده من کو نه ف شه فه
ببمه ریبه را ته دا کو پامان عه شقئ بو ته
بیژم.

ژن ۱: فه رموو.

ژن ۲: (چه که کئی داری یئ هه شکی دبینیته فه)
تو فی چاوا دبینی؟

ژن ۱: ب تنی چه که کئی هشکه .

ژن ۲: تو ب وی پهنگی دبینی، بهلئ ئەز د بن سیبەرا عەشقی دا دبینم یا ب خەملە و بەلگ و فیقی یئ پیڤه .

ژن ۱: (هە وهکی تشتەکی بخۆت) تاما وی چەند یا خۆشە!

ژن ۲: تپانان ب من دکەوی؟

ژن ۱: (چەقی دارئ دشکینیت و دەافیژیت) عەشقی مر .

ژن ۲: (هەردو پارچەییـن دارئ هەلدگریت و ب خەمگینی خۆ دچەمینیت) تە ئەو کوشت .

ژن ۱: (ب لەزفە بەر وی فە دچیت) بزقپە مالا خۆ بەری مالبات هەست ب تە بکەت . ئەفرۆ ببە ئیکەم کەس کول سەر میزا شیڤی پوونشتی بیت . بۆ دایک و بابین خۆ بگرنزە و یارییان ل گەل خوشک و برایین خۆ بکە . هاریکاریا دایکا خۆ بکە د شووشتنا ئامانان دا و ب چەند جارکی ماچی بکە . سەر و چاقین خۆ بشۆ و جوانترین جلکان ل بەر خۆ بکە . مەکیازی دانئ و بهینەکا خۆش ل خۆ بدە . ببە خودانا خۆ .

ژن ۲: (رادبیت) تو مروڤی، یان ژ مەچیترا نی؟

ژن ۱: (پشتی پوندکین خۆ پاقرژ دکەت) ئەز؟ (تاریاتی . ب تنی پوناھییهک ل سەر وییه) هەر تشت ب تە فە گریداییه . (بیدهنگی) گرتنا تشتەکی کو بەختەوهریئ بۆ تە مسۆگەر نەکەت، تشتین وەسا دئینیت کو تو بۆ دوژمنی خۆ ژئ ناخوازی . هزر بکە کا دئ چاوا بیت ئەگەر ئیک ژ ئەندامین مالباتا تە نەخۆش بکەفیت؟ .. پهنگی دیم دئ زەر بیت هەتا مروڤ نەزانیت کی یئ نەخۆشە . هزر بکە ئەو شادی دئ دیم تە دا پەوشەن کەت ئەگەر تو وان ب کەیفخۆشی ببینی . هەمی ل سەر ئیک پەوش کۆم دبن، هەر چەند هەست و پەفتار د جودا بن ژئ . ئەفە مالباتە و پامانا هندییه کو تو مروڤ بی د ناف وی دا .

ژن ۲: بهلئ پشتی هەر تشتی من کری، ئەری ئەو دئ ل من بۆرن؟

ژن ۱: تو هیشتا ئیک ژوانی، پهنگە ژ تە تووڤه ببن بهلئ کەرب و کینی ژ تە ناهلگرن . پهنگە تە پیڤشی ب پتر دیالۆگان ل گەل وان بەکی . ب نارامی ل گەل وان بناخفە وەک کچەکا دلۆڤان .

ژن ۲: پا میڤئ من .. چ سەبارەت وی؟

ژن ۱: (هزر دکەت و ب نکشکافه) پا ئەگەر پۆڤه کئی تو تووڤه کربی؟ پاشئ دئ ب لەز دچی داکو دلەدلییا وی بدەوی دەمی دنگی وی د بهیسی کو داخووا قورمەکا ئافیئ دکەت . ب پاستی تو دئ کاره کئی مەزن کەوی دەمی بەرداخەکا ئافیئ بدەیی و دەستین تە یین نەرم ب دلۆڤانی د سەری وی پا بهینی . وی دەمی ئەو دئ شەرم ژ وی تووڤه کرنئ کەت . پشتی بیرهاتنن خۆ ل گەل تە ب بیر دئینیت، دئ ل تە بۆریت .

ژن ۲: (دگریت) .

ژن ۱: (ب نەرمی) نوکە تو چ دبینی؟

ژن ۲: (سەح دکەتە ئەسمانی) ئەری هیشتا دەلیڤه مایه؟

ژن ۱: بهلئ .

ژن ۲: پا چ ل دەریاره وی تە؟

ژن ۱: خەما من نەخۆ .

ژن ۲: (جانتهیا خۆ هەلدگریت و دچیت) خودئ ل گەل تە بیت .

ژن ۱: بەلکو بەر ب دیدارهکا خۆش ل گەل فئ قەلەبالغیئ (ب شیۆهیه کئی سەیر ل گەل مؤسیقایه کا بلند سەمایئ دکەت و هەر زوو تاریاتی ل ویڤئ بەلاف دبیت) .

(تاری)

ژیدەر: مونومانیا: مجموعة نصوص مسرحية، دار أحمد المالكي للطباعة والنشر والتوزيع، بغداد، ۲۰۲۰ . وقد عرضت نصوصه ضمن فعاليات مهرجان حلب الدولي في سوريا .